



Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture



Organisation  
mondiale de  
la Santé

49  
E

Session du Comité du Codex

sur

L'HYGIÈNE ALIMENTAIRE

13-17 novembre 2017 • CHICAGO



49  
E

Session du Comité du Codex

sur

L'HYGIÈNE ALIMENTAIRE



13-17 novembre 2017 • CHICAGO

# PRÉSENTATION DE LA 49<sup>E</sup> SESSION

La quarante-neuvième session du Comité du Codex sur l'hygiène alimentaire (CCFH) se tiendra du 13 au 17 novembre 2017 à l'hôtel InterContinental Chicago Magnificent Mile de Chicago, dans l'Illinois (aux États-Unis).

La séance plénière débutera le lundi 13 novembre à 9 h 30 et se terminera le vendredi 17 novembre, après l'adoption du rapport. Les inscriptions sur place (pour récupérer votre badge et autres documents) se dérouleront de 12 h à 18 h le dimanche 12 novembre, mais aucun Groupe de travail physique n'est organisé ce jour-là.





# PROGRAMME

## **DIMANCHE** 12 NOVEMBRE

12h – 18h Inscription

## **LUNDI** 13 NOVEMBRE

8h – 16h Inscription  
9h – 9h30 Formation des nouveaux délégués  
9h30 – 10h Cérémonie d'ouverture  
10h – 12h30 Séance plénière du matin  
12h30 – 14h30 Déjeuner  
14h30 – 16h Séance plénière de l'après-midi 1  
16h – 16h30 Pause  
16h30 – 18h Séance plénière de l'après-midi 2  
19h – 21h Réception de bienvenue

## **MARDI** 14 NOVEMBRE

9h – 10h30 Séance plénière du matin 1  
10h30 – 11h Pause  
11h – 12h30 Séance plénière du matin 2  
12h30 – 14h30 Déjeuner  
14h30 – 16h Séance plénière de l'après-midi 1  
16h – 16h30 Pause  
16h30 – 18h Séance plénière de l'après-midi 2

## **MERCREDI** 15 NOVEMBRE

9h – 10h30 Séance plénière du matin 1  
10h30 – 11h Pause  
11h – 12h30 Séance plénière du matin 2  
12h30 – 14h30 Déjeuner  
14h30 – 16h Séance plénière de l'après-midi 1  
16h – 16h30 Pause  
16h30 – 18h Séance plénière de l'après-midi 2

## **JEUDI** 16 NOVEMBRE

Journée Rédaction du rapport  
complète

## **VENDREDI** 17 NOVEMBRE

8h Mise à disposition du rapport  
9h – 12h Adoption du rapport



# SYSTÈME D'INSCRIPTION EN LIGNE DU CODEX

Le Bureau du Codex des États-Unis enregistre les inscriptions des délégués au moyen du système d'inscription en ligne (ORS) du Codex, par le biais du lien suivant : <http://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/registration/fr/>

Veillez noter que les invitations à la 49e session du CCFH envoyées par la FAO et l'OMS spécifient que les délégués sont priés de s'inscrire avant le 13 octobre 2017.

Les délégués qui entendent participer à la 49e session du CCFH sont encouragés à s'inscrire à l'avance afin que puissent être prises les mesures nécessaires concernant l'attribution des sièges lors de la réunion.

*Veillez également noter que l'inscription à la réunion du CCFH et les réservations à l'InterContinental Hotel pour l'hébergement (voir section ci-dessous Lieu de la 49e réunion du CCFH) sont deux procédures distinctes.*





# INFORMATIONS CONCERNANT LES VISAS



Les personnes qui auront besoin d'un visa pour entrer aux États-Unis sont fortement encouragées à entamer la procédure de demande de visa dès que possible. La plupart des délégués seront considérés comme des « voyageurs indépendants » et devront demander un visa B1/B2. Vous trouverez de plus amples informations sur le site suivant :

**[travel.state.gov/content/visas/en/visit/visitor.html](https://travel.state.gov/content/visas/en/visit/visitor.html)**

Selon le Département d'État des États-Unis, les demandes de visa des fonctionnaires d'État doivent être accompagnées d'une note diplomatique. Par ailleurs, un entretien personnel est exigé par de nombreuses ambassades des États-Unis. La prise de rendez-vous peut prendre du temps et il peut être difficile de trouver un créneau au dernier moment. Veuillez consulter l'ambassade des États-Unis la plus proche pour obtenir de plus amples informations.

Le Bureau du Codex des États-Unis n'a aucune influence sur la procédure d'obtention d'un visa. Toutefois, il vous prêtera assistance autant que possible, en fournissant par exemple un certificat d'inscription à chaque délégué inscrit. La responsabilité d'entreprendre la procédure dans les délais incombe aux délégués. Les délégués qui n'auraient pas pris leurs dispositions bien avant le début de la Session pourraient ne pas obtenir leur visa à temps pour participer aux réunions.

Nous pensons qu'il est important que les délégués de tous les pays et de toutes les organisations membres puissent participer aux réunions du Codex. Compléter et soumettre une demande de visa dans les plus brefs délais permettra de garantir que les travaux du Codex refléteront précisément les avis et les contributions de tous les membres.

# ARRIVER À CHICAGO



## AVION

Chicago est desservie par deux aéroports : l'aéroport international O'Hare (ORD) et l'aéroport international Midway de Chicago (MDW).

Pour les vols internationaux, l'idéal est de réserver un vol à destination de l'aéroport international O'Hare (ORD), situé à 32 kilomètres de l'InterContinental Hotel. Cet aéroport est le quatrième aéroport le plus fréquenté au monde et il relie 60 villes internationales. Il est également le troisième aéroport des États-Unis avec 2 400 vols par jour en moyenne, et la plus grande plateforme de correspondance du pays pour American Airlines et United Airlines.

Pour les vols intérieurs, optez plutôt pour l'aéroport international Midway de Chicago (MDW), situé à 21 kilomètres de l'hôtel. Il s'agit du deuxième plus grand aéroport de Chicago : il dessert plus de 60 destinations sans escale, et Southwest Airlines l'utilise comme plateforme de correspondance.

## TRANSPORTS POUR REJOINDRE L'INTERCONTINENTAL HOTEL

### TAXI et VTC (Uber/Lyft)

Le taxi et les services de VTC sont les moyens de transport les plus pratiques pour rejoindre ou quitter l'aéroport. Les services de VTC tels qu'Uber et Lyft sont souvent moins chers

que le taxi. Les utilisateurs d'Uber et Lyft peuvent commander une course privée ou partager une course. Dans ce cas, le chauffeur prendra d'autres passagers sur la route et le prix de la course sera partagé entre les passagers. Pour utiliser Uber ou Lyft, vous devez télécharger l'application mobile correspondante.

### Comptez entre 30 et 50 minutes de trajet à partir de l'aéroport international O'Hare, selon les conditions de circulation.

- Il est préférable de commander votre course lorsque vous êtes prêt à sortir de l'aéroport.
  - Les passagers Lyft arrivant au terminal pour les vols nationaux ou ceux commandant une course UberX, UberXL ou UberSELECT doivent *monter au niveau des départs et retrouver leur chauffeur dans la zone de prise en charge des covoiturages (« Rideshare Pickup »)*.
  - Les passagers commandant une course UberBLACK ou ceux arrivant au terminal international (Terminal 5) doivent *descendre au niveau des arrivées* pour retrouver leur chauffeur.
- Confirmez l'endroit où vous vous trouvez. Indiquez votre terminal et le numéro de la porte, puis allez dans la zone de prise en charge des covoiturages (« Rideshare Pickup ») pour que votre chauffeur sache où vous êtes.

*Pour plus d'informations sur le téléchargement de l'application, les tarifs supplémentaires et les codes promotionnels réservés*

*aux nouveaux utilisateurs, rendez-vous sur :*

[www.uber.com/fr/airports/ord/](http://www.uber.com/fr/airports/ord/)

[www.lyft.com/airports/ord](http://www.lyft.com/airports/ord)

### Comptez entre 25 et 45 minutes de trajet à partir de l'aéroport international Midway de Chicago, selon les conditions de circulation.

- Il est préférable de commander votre course lorsque vous êtes prêt à sortir de l'aéroport.
  - Les passagers commandant une course Uber à l'aéroport international Midway de Chicago doivent descendre au niveau des arrivées (à proximité de la zone de retrait des bagages) pour retrouver leur chauffeur. Sortez par la Porte 4, traversez la rue et retrouvez votre chauffeur dans la voie centrale.
  - Les passagers Lyft doivent se rendre au niveau des départs, Porte 1.
- Confirmez l'endroit où vous vous trouvez. Indiquez votre terminal et le numéro de la porte, ou la zone de prise en charge, pour que votre chauffeur sache où vous êtes.

*Pour plus d'informations sur le téléchargement de l'application, les tarifs supplémentaires et les codes promotionnels réservés aux nouveaux utilisateurs, rendez-vous sur :*

[www.uber.com/fr/airports/mdw/](http://www.uber.com/fr/airports/mdw/)

[www.lyft.com/airports/mdw/](http://www.lyft.com/airports/mdw/)





## MÉTRO (« L TRAIN »)

À l'aéroport international O'Hare, empruntez la ligne bleue du métro (« L Train »), qui fonctionne 24 heures sur 24 et se trouve au niveau inférieur du Terminal 2. Prenez le métro en direction de Forest Park et descendez à la station Washington (17 arrêts). Vous pouvez ensuite :

- Marcher 1 km (environ 15 minutes) pour rejoindre l'hôtel.
- Emprunter la ligne rouge. Pour cela, longez un bloc jusqu'à la station Lake de la ligne rouge, située à l'angle des rues N. State St. et E. Benton Pl. Prenez le métro en direction de Howard et descendez à la station Grand (3 arrêts). Marchez vers l'est sur E. Grand Ave pendant 500 m (5 minutes). L'hôtel se trouve à 3 blocs de la station, à l'angle d'E. Grand Ave et de N. Michigan Ave.
- Prendre un taxi pour rejoindre l'hôtel. Le prix de la course est d'environ 9 \$.

Le prix du ticket de métro est de 5 \$ à partir de l'aéroport international O'Hare, et de 2,50 \$ pour aller à l'aéroport O'Hare (correspondance incluse).

À l'aéroport international Midway de Chicago, empruntez la ligne orange du métro (« L Train »), qui circule de 4 h 30 à 1 h du matin. La station, accessible aux personnes à mobilité réduite, est située juste à l'est du bâtiment du terminal de l'aéroport, au Midway Transportation Center. Elle est reliée à l'aéroport par une passerelle. Dans l'aéroport, suivez les panneaux indiquant « CTA Trains » ou « Trains to City ». Une ligne orange peinte sur le sol vous guidera jusqu'à la station. Prenez le métro en direction de LOOP L. Vous pouvez ensuite :

- Descendre à la station Roosevelt (7 arrêts) et emprunter la ligne rouge. Prenez le métro en direction de Howard et descendez à la station Grand (5 arrêts). Marchez vers l'est sur E. Grand Ave pendant 500 m (5 minutes). L'hôtel se trouve à 3 blocs de la station, à l'angle d'E. Grand Ave et de N. Michigan Ave. Cet itinéraire prend approximativement 25-30 minutes.
- Descendre à la station State & Lake (13 arrêts). Marchez ensuite 800 m (10 minutes) ou prenez un taxi pour rejoindre l'hôtel. Le prix de la course est d'environ 7 \$. Cet itinéraire prend approximativement 35-40 minutes.

Le ticket de métro pour venir de l'aéroport MDW ou s'y rendre coûte 2,50 \$ (aller simple, correspondance incluse).

## NAVETTE GO AIRPORT EXPRESS

Il s'agit d'un service de transport partagé qui permet aux délégués de faire le trajet entre l'aéroport et l'hôtel. Ce trajet est plus long qu'en taxi en raison des arrêts plus fréquents, mais il peut être plus abordable, en particulier si vous voyagez seul. Vous pouvez également privatiser une navette. Pour connaître les tarifs spécifiques et les modalités de réservation, rendez-vous sur AIRPORT EXPRESS.

La navette entre l'hôtel et :

L'AÉROPORT ORD COÛTE 36 \$ (ALLER SIMPLE) ;

L'AÉROPORT MDW COÛTE 32 \$ (ALLER SIMPLE).

*Les prix sont susceptibles de changer en fonction de la période de réservation.*

# TRANSPORTS PUBLICS À CHICAGO





# HÉBERGEMENT

LIEU DE LA 49e RÉUNION DU CCFH  
INTERCONTINENTAL CHICAGO  
505 N Michigan Ave  
Chicago, IL 60611  
États-Unis

Tél. : (+1) 312 944 4100  
Fax : (+1) 312 944 1320  
[www.icchicagohotel.com](http://www.icchicagohotel.com)  
Enregistrement : à partir de 15 h  
Départ : 12 h au plus tard





## INTERCONTINENTAL CHICAGO

Depuis sa construction en 1929, l'InterContinental Chicago est un véritable symbole culturel. Situé sur Magnificent Mile, l'InterContinental offre aux visiteurs un accès aux restaurants, aux nombreuses boutiques et à toutes les attractions du centre-ville. Cet hôtel emblématique reflète parfaitement l'âme de la ville, combinant avec délicatesse histoire classique et élégance moderne.



### RÉSERVATIONS DE L'HÔTEL

Veillez CLIQUER ICI <https://goo.gl/LpxMgg> pour effectuer, modifier ou annuler vos réservations en ligne. Veuillez noter que vous pouvez réserver l'une des chambres prévues pour le CCFH jusqu'au **20 octobre 2017**. Passé cette date, les réservations dépendront de la disponibilité.

Vous devrez fournir votre numéro de carte de crédit lors de la réservation de votre chambre. Vous pouvez annuler votre réservation sans aucuns frais jusqu'à 72 heures maximum avant votre arrivée. Nous encourageons tous les délégués à réserver une chambre le plus tôt possible. Votre carte de crédit ne sera débitée qu'une fois votre enregistrement à l'hôtel effectué.

Le tarif préférentiel de 248,89 \$ par nuit (chambre simple ou double) inclut le petit-déjeuner (buffet), l'accès WiFi gratuit et un accès quotidien au centre de fitness. Ce tarif comprend les taxes qui s'élèvent à 17,4 %. Veuillez noter que ce tarif est valable jusqu'au 20 octobre 2017, selon la disponibilité des chambres. Nous vous invitons à effectuer votre réservation le plus tôt possible.

*Ce lien ne fonctionne pas sur tablette et smartphone. La page affiche automatiquement les dates de l'événement. Pour personnaliser votre séjour, sélectionnez vos dates en cliquant dans l'encadré.*

### SERVICES

- Centre d'affaires ouvert 24 heures sur 24
- Centre d'impression et d'expédition FedEx dans le hall
- Service de conciergerie
- Service d'étage
- Service de couverture
- Coffre-fort
- Service de blanchisserie et de nettoyage à sec
- Boutique de souvenirs

### I-CLUB, SPA ET BIEN-ÊTRE

- Espaces de soins
- Centre de fitness (séances et entraîneurs agréés disponibles)
- Piscine olympique junior

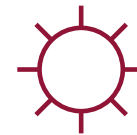
### CHAMBRES

Caractéristiques standard :

- Accès WiFi haut débit
- Téléviseur LCD 32 à 42" et chaînes du câble
- Minibar
- Coffre-fort pouvant contenir un ordinateur portable
- Grand bureau
- Deux lignes téléphoniques avec haut-parleur
- Cafetière (café et thé à discrétion)

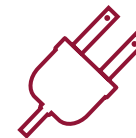


# LA VIE À CHICAGO



## CLIMAT

- Novembre marque le début de l'hiver à Chicago. Les températures en journée commencent à baisser et affichent une moyenne de 5 °C.
- Les températures maximales atteignent encore 9 °C pendant la journée, mais elles descendent en dessous de 0 °C pendant la nuit.
- N'oubliez pas d'emporter un manteau chaud, des gants et un couvre-chef dans vos bagages au cas où l'hiver commencerait tôt à Chicago cette année ! Idéalement, prévoyez plusieurs couches de vêtements pour enlever ou ajouter un vêtement selon les températures.



## COURANT ÉLECTRIQUE

- Les dispositifs électriques sont prévus pour une tension de 110 volts (60 Hz).
- Vous pouvez utiliser un adaptateur à deux ou trois broches pour vous servir de vos appareils.



## DEVISE

- Dollar américain (\$)
- Vous trouverez des guichets automatiques et des bureaux de change à l'aéroport, dès votre arrivée à Chicago.
- Cartes de crédit acceptées : Visa, MasterCard, American Express, Discover, Diners Club et JCB.
- Les autres cartes bancaires et cartes de crédit sont également acceptées à condition que vous disposiez d'un code PIN à quatre chiffres et/ou d'une carte à puce.

## POURBOIRES ET TAXES

- Tous les prix affichés sont soumis à une taxe sur les ventes de 10,25 % dans la ville de Chicago.
- Veuillez noter que le service n'est pas compris dans les tarifs des taxis et les notes des restaurants. L'usage est donc de prévoir un pourboire de 15 à 20 % au moment de régler la note.





# SE DIVERTIR

## ATTRACTIONS LOCALES

Chicago mêle à la perfection art moderne, restaurants raffinés, comédies avant-gardistes et sports extrêmes. Détendez-vous dans Millenium Park, profitez de la vue sur le lac ou admirez la Cloud Gate, célèbre sculpture réfléchissante en forme de haricot. Promenez-vous dans Grant Park et appréciez toute la beauté de la Buckingham Fountain. Découvrez une pièce de théâtre ou une exposition dans l'un des nombreux lieux culturels de la ville. Allez rire au célèbre The Second City Theater, qui est un tremplin bien connu des humoristes professionnels.

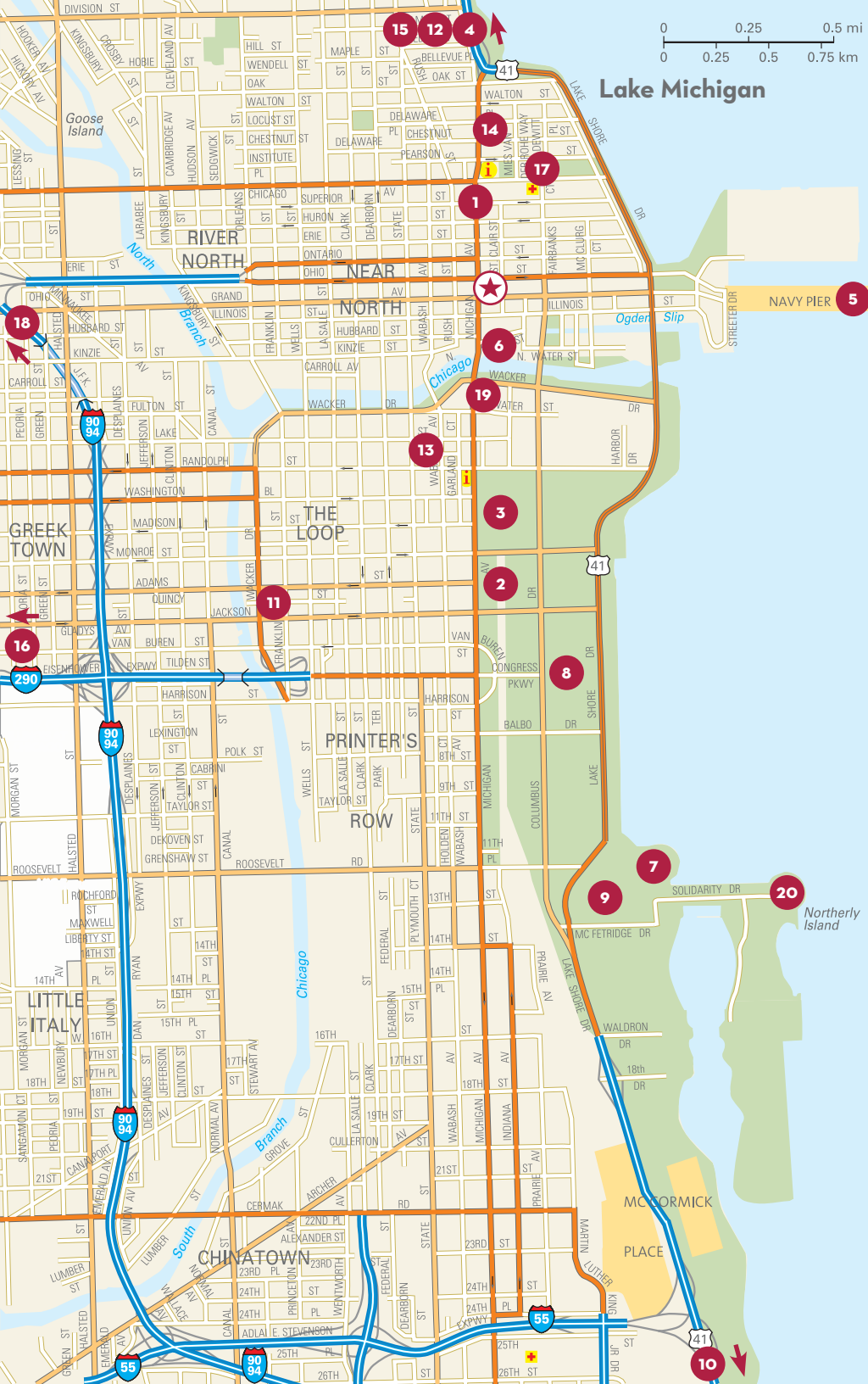
Le CCFH mettra à disposition un service d'informations touristiques où vous pourrez réserver visites, excursions et activités pendant votre temps libre.

POUR DÉCOUVRIR TOUTES LES CHOSES À FAIRE À CHICAGO, CLIQUEZ SUR :

[www.choosechicago.com](http://www.choosechicago.com)

[www.travelandleisure.com/travel-guide/chicago/](http://www.travelandleisure.com/travel-guide/chicago/)





## ATTRACTIONS ET LIEUX À VISITER À CHICAGO

Distance approximative de l'hôtel (cliquez sur les liens pour accéder aux sites Internet)

- 1 Magnificent Mile (300 m) [www.themagnificentmile.com](http://www.themagnificentmile.com)
- 2 Institut d'art de Chicago (1,9 km) [www.artic.edu](http://www.artic.edu)
- 3 Millennium Park (1,3 km) [www.cityofchicago.org/city/en/depts/dca/supp\\_info/millennium\\_park.html](http://www.cityofchicago.org/city/en/depts/dca/supp_info/millennium_park.html)
- 4 Wrigley Field (7,7 km) [www.chicago.cubs.mlb.com/chc/ballpark](http://www.chicago.cubs.mlb.com/chc/ballpark)
- 5 Navy Pier (1,6 km) [www.navypier.com](http://www.navypier.com)
- 6 Croisière sur la Chicago River à la découverte de l'architecture (300 m) [www.cruisechicago.com/architecture-tours](http://www.cruisechicago.com/architecture-tours)
- 7 Aquarium John G. Shedd (3,2 km) [www.sheddaquarium.org](http://www.sheddaquarium.org)
- 8 Grant Park et Buckingham Fountain (2,2 km) [www.chicagoparkdistrict.com/parks/clarence-f-buckingham-memorial-fountain](http://www.chicagoparkdistrict.com/parks/clarence-f-buckingham-memorial-fountain)
- 9 Muséum Field (4,2 km) [www.fieldmuseum.org](http://www.fieldmuseum.org)
- 10 Musée des sciences et de l'industrie (13 km) [www.msichicago.org](http://www.msichicago.org)
- 11 Skydeck, au sommet de la Willis Tower (2,4 km) [www.theskydeck.com](http://www.theskydeck.com)
- 12 Zoo de Lincoln Park (2,9 km) [www.lpzoo.org](http://www.lpzoo.org)
- 13 The Chicago Theatre (1 km) [www.thechicagotheatre.com](http://www.thechicagotheatre.com)
- 14 360 CHICAGO Observation Deck (1,1 km) [www.360chicago.com](http://www.360chicago.com)
- 15 The Second City (2,9 km) [www.secondcity.com](http://www.secondcity.com)
- 16 Conservatoire de Garfield Park (11 km) [www.garfieldconservatory.org](http://www.garfieldconservatory.org)
- 17 Musée d'art contemporain (1 km) [www.mcachicago.org](http://www.mcachicago.org)
- 18 The 606 (7,2 km) [www.the606.org](http://www.the606.org)
- 19 Promenade le long de la Chicago River (800 m) [www.chicagoriverwalk.us](http://www.chicagoriverwalk.us)
- 20 Planétarium Adler (4,8 km) [www.adlerplanetarium.org](http://www.adlerplanetarium.org)
- ★ InterContinental Hotel [www.icchicagohotel.com](http://www.icchicagohotel.com)



49  
E

Session du Comité du Codex

sur

# L'HYGIÈNE ALIMENTAIRE

13-17 novembre 2017 • CHICAGO

SECRÉTARIAT DU CCFH

Pour toute autre information ou question concernant la prochaine session, veuillez contacter Barbara McNiff et Marie Maratos au Secrétariat du CCFH : [CCFH@FSIS.USDA.GOV](mailto:CCFH@FSIS.USDA.GOV).

NOUS NOUS RÉJOUISSONS À L'IDÉE DE VOUS ACCUEILLIR À **CHICAGO!**